



III CONGRESSO NACIONAL DE PROFISSIONAIS DE LETRAS ANGLO-GERMÂNICAS

PROGRAMAÇÃO

Dia 1

Presencial

20 de maio de 2026 - quarta-feira

Credenciamento 8:00 - 14:00

Conferência de abertura 9:00-9:30

Comissão Organizadora & Direção do ILE

Palestra de abertura 9:30-10:30 RAV 112

Luciana Villas Boas (UFRJ) com a conferência intitulada "Cidadãos da Utopia: as primeiras traduções em alemão e inglês do livro de Thomas More"

Mediação: Gabriel Alonso (UERJ)

Break 10:30-11:00 (sala 11059)

Comunicações 11:00-12:30

(6 trabalhos por sala - 15 min cada)

Almoço 12:30 - 14:00

Mesa-redonda "Tecnologias e Desafios Contemporâneos no Ensino de Línguas Adicionais" 14:00-15:30 RAV 112

Adolfo Tanzi (UFRJ) - "IA generativa: viés algorítmico, perspectivas sociais e futuros colaborativos"

Luciana Mesquita (CEFET-Petrópolis) - "Inglês no contexto do turismo: prática docente no ensino superior sob perspectiva crítica"

Erica Wels (UFRJ) - "O ensino de ALE na contemporaneidade: novas configurações, novos desafios"

Mediação: Marcela Iochem (UERJ)

Break 15:30-16:00 (sala 11059)

Pôsteres

Palestra 2 16:00-18:00 RAV 112

Paulo Soethe (UFPR) com a palestra "Rosa por renascer: contexto, gênese e frutos da tradução alemã de G. Rosa por Meyer-Clason"

Mediação: Gabriel Alonso (UERJ)

Dia 2

On-line

21 de maio de 2026 - quinta-feira

Mesa-redonda "Tradução em Perspectiva: Colaboração, Retradução e Mediação na Era da IA" 9:00-10:30

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/renata-thiago-pontes>

Maria Alice Antunes (UFPB) - "O processo de tradução colaborativa de um texto literário: comentários sobre um estudo de caso"

Tito Lívio (UFC) - "O Witz freudiano em processo de retradução: reflexões de natureza filológica, psicanalítica e tradutória"

Ruth Bohunovsky (UFPR) - "Além da tradução automática: agência tradutória e mediação na era da IA"

Mediação: Ebal Bolacio (UFF)

Almoço 12:15-14:00

Comunicações 14:00-15:30

(6 trabalhos por sala – 15')

Palestra on-line - 15:30-16:30

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/renata-thiago-pontes>

Dörthe Uphoff (USP) com a palestra “A importância de Paulo Freire para a educação crítica de/em língua adicional”

Mediação: Roberta Stanke (UERJ)

Encerramento 16:30-17:00

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/renata-thiago-pontes>

COMUNICAÇÕES ORAIS

DIA 20/05/2026

PRESENCIAL- 11:00 – 12:30

Duração: 15'cada trabalho

SALA 1- RAV 112

ESTUDOS DE LITERATURA

Coordenadora: Fernanda Medeiros (UERJ)

11:00 – 11:15 MANIFESTAÇÕES DE ESPECTRALIDADE EM THE HAUNTING OF HILL HOUSE DE SHIRLEY JACKSON - Julliany da Motta Rocha (UERJ)

11:15 – 11:30 PEDAGOGIAS DA VIOLÊNCIA: MÍDIA, INFÂNCIA E VIOLÊNCIA ESPETACULARIZADA EM ORYX E CRAKE DE MARGARET ATWOOD - Isabela Nunes de Abreu (UERJ)

11:30 – 11:45 AS ARQUITETURAS DO ERÓTICO EM CRUSH (2005) - Clarisse Garrido (UERJ)

11:45 – 12:00 WHEREBY I SEE THAT WOMENS HARTES / ARE MADE OF MARBLE STONE [PELO QUE VEJO, OS CORAÇÕES DAS MULHERES / SÃO FEITOS DE MÁRMORE]: A (LUTA CONTRA A) MISOGINIA EM THE COPY OF A LETTER (1567), DE ISABELLA WHITNEY (1546-1624?) - Harry Arcoverde (UERJ) e Fernanda Medeiros (UERJ)

12:00 – 12:15 RACHEL SPEGHT (1597-?) EM DEFESA DAS MULHERES: UMA ANÁLISE DO PANFLETO A MOUZELL FOR MELASTOMUS (1617) - Ana Clara de Barros Ferreira (UERJ) e Fernanda Medeiros (UERJ)

12:15 – 12:30 A ANGÚSTIA SOB O OLHAR: SALLY ROONEY E O EXISTENCIALISMO CONTEMPORÂNEO - Bruna Brante de Castilho Calvano (UERJ)

SALA 2 - LIDIL LAB 1

ESTUDOS DE LITERATURA

Coordenador: Diego Ferreira (UERJ)

11:00 – 11:15 O PODER DA VOZ E A VIOLÊNCIA DO SEU SILENCIAMENTO: SOBRE AS PERSONAGENS FEMININAS EM OTELO, O MOURO DE VENEZA (1604), DE WILLIAM SHAKESPEARE - Caio Fialho Barros Silva (UERJ)

11:15 – 11:30 “O QUE SE É E NÃO O QUE SE DEVERIA SER”: IMAGENS DO FAZER ARTÍSTICO EM HAMNET (2025), DE MAGGIE O’FARRELL E CHLOÉ ZHAO - Pedro de Farias Pedro (UERJ) e Marcela Santos Brígida (UERJ)

11:30 – 11:45 A REPRESENTAÇÃO DA LOUCURA FEMININA NO TEATRO SHAKESPEARIANO - Gracyenne Karla Martins Mendes (UERJ)

11:45 – 12:00 A FUNÇÃO PATERNA E OS IMPASSES DA FILIAÇÃO: UM ESTUDO COMPARATIVO ENTRE FRANKENSTEIN, POOR THINGS E HAMNET - Carla Pereira Siebler Branco (IBMEC / UVA) e Juliana Castro-Arantes (INCA / UFRJ)

12:00 – 12:15 WILLIAM SHAKESPEARE E FEMI OSOFISAN: OS HAMLETS NAS ENCRUZILHADAS E NAS ESPIRAIS DO TEMPO - Diego Santos Ferreira (UERJ)

12:15 – 12:30 ENTRE O PALCO E O CINEMA: A VIOLÊNCIA EM TITUS ANDRONICUS E SUAS SEMELHANÇAS COM O TERROR - Sarah Martins Baptista da Silva (UERJ)

SALA 3 - RAV 114

ESTUDOS DE LITERATURA

Coordenador: Maria Aparecida Salgueiro (UERJ)

11:00 – 11:15 A TRAGÉDIA DOMÉSTICA INGLESA DA PRIMEIRA MODERNIDADE: O GÊNERO (GENRE) E SUAS CONVENÇÕES - Melissa Costa (UERJ)

11:15 – 11:30 O ERÓTICO COMO PODER: SEXUALIDADE, IDENTIDADE E INTERVENÇÃO CULTURAL EM THE COLOR PURPLE (1982) E THEIR EYES WERE WATCHING GOD (1937) - Karen Marcelle Mattos Fonseca Beijer (UERJ) e Maria Aparecida Andrade Salgueiro (UERJ)

11:30 – 11:45 A CONSTRUÇÃO DA NÃO-INFÂNCIA EM THE BLUEST EYE E GOD HELP THE CHILD, DE TONI MORRISON - ANA CLARA DOS SANTOS PEREIRA (UERJ) e Maria Aparecida Ferreira Andrade Salgueiro (UERJ)

11:45 – 12:00 VER COM PALAVRAS, ESCREVER COM IMAGENS: JOYCE E GODARD EM PERSPECTIVA - Samira Carvalho Silva Vieira (UFF)

12:00 – 12:15 O NOME DO DESEJO: PERFORMATIVIDADE E RECONHECIMENTO EM THE IMPORTANCE OF BEING EARNEST - Raphaella Lopes (UERJ) e Marcela Santos Brígida (UERJ)

SALA 4 - LIDIL LAB 2

ESTUDOS DE LITERATURA

Coordenador: Levy Bastos (UERJ)

11:00 – 11:15 “MEIN VOGEL”, DE INGEBORG BACHMANN: ATENA COMO PRINCÍPIO ARTÍSTICO - Danilo Serpa (UERJ)

11:15 – 11:30 O HOMEM DO CASTELO ALTO, MATÉRIA ESCURA E O SISTEMA LITERÁRIO MUNDIAL - Victoria Barros Moura (UFF)

11:30 – 11:45 A CONDIÇÃO DA VIÚVA EM THE DUCHESS OF MALFI, DE JOHN WEBSTER: ENTRE AUTONOMIA E VULNERABILIDADE - Munike Martins Bonet (UERJ)

11:45 – 12:00 “WICKED: A HISTÓRIA NÃO CONTADA DAS BRUXAS DE OZ” E A INFLUÊNCIA DE BERTOLT BRECHT SOBRE O TEATRO MUSICAL MODERNO - Ariel De Sant’Anna Fernandes (UERJ) e Levy Bastos (UERJ)

12:00 – 12:15 O EFEITO CASCATA DA GUERRA SOBRE TIA MILLA - Érisson José Chagas de Carvalho (UERJ), Ericka Alves Dos Santos Araujo (UERJ) e Levy da Costa Bastos (UERJ)

12:15 – 12:30 ENTRE O CIRCO E O PÂNTANO: UMA ANÁLISE COMPARATIVA ENTRE A ANIMAÇÃO PÓS-MODERNA E A LITERATURA ALEMÃ PÓS-GUERRA - Ariel De Sant’Anna Fernandes (UERJ) e Levy Bastos (UERJ)

SALA 5 - LIDIL LAB 3

ESTUDOS DE LITERATURA E TRADUÇÃO

Coordenador: Felipe Fanuel (UERJ)

11:00 – 11:15 LENDO 'GREAT EXPECTATIONS' DE CHARLES DICKENS POR MEIO DAS TECNOLOGIAS COMPUTACIONAIS - João Felipe Rodrigues (UFJF)

11:15 – 11:30 DO PECADO AO PLÁSTICO: COMO SE FABRICA UMA MULHER IDEAL - Stella Sobreiro (UERJ)

11:30 – 11:45 A PRESENÇA FEMININA NO TEATRO IRLANDÊS: A VOZ DE MARY MANNING ATRAVÉS DE JAMES JOYCE EM THE VOICE OF SHEM - Milena Lima Richter (UFF)

11:45 – 12:00 A CONCEPTUALIZAÇÃO DO FEMININO EM “THE HUSBAND STITCH”: O PAPEL DAS RELAÇÕES VITAIS DE IDENTIDADE - Laura Mariana de Jesus de Brito da Costa (UERJ)

12:00 – 12:15 SE ELES ENTENDESSEM SEUS SONHOS: CAGE OUVIDO ALHURES - Karen de Oliveira Pereira (UERJ), Diego Gonçalves Carvalho (UERJ) e Marcus Alexandre Motta (UERJ)

12:15–12:30 LITERATURAS AFRO-DIASPÓRICAS E O FAZER AFRO-TRADUTÓRIO NO ÌKÓÒDÍDE: GRUPO DE PESQUISA EM LITERATURAS, AFRICANIDADES E TRADUÇÃO - Felipe Fanuel Xavier Rodrigues (UERJ), Maria Rafaela Milhomem Kusiak (UERJ) e Gabriel Gomes (UERJ)

SALA 6 - Auditório D

TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

Coordenadora: Anelise Gondar (UFF)

11:00 – 11:15 O PAPEL DO TRADUTOR E SUA (CO)AUTORIA NA CRIAÇÃO DE SIGNIFICADO A PARTIR DE ITENS LEXICAIS DE PARCOS REGISTROS - Alexandre Arthur Pinheiro Dos Santos (UERJ) e Levy Bastos (UERJ)

11:15 – 11:30 O PROCESSO DE TRADUÇÃO DO CONTO “MULHER NEGRA: UM RETRATO”, DE LÉLIA GONZALEZ, PARA O AFRICAN AMERICAN VERNACULAR ENGLISH - Isabelle Barbosa Mendonça Botelho (UERJ) e Felipe Fanuel Xavier Rodrigues (UERJ)

11:30 – 11:45 INTERPRETAÇÃO COMUNITÁRIA E DIREITOS LINGUÍSTICOS: PRÁTICAS E DESAFIOS NO PROJETO MOBILANG - Andressa Ferreira Gatto (UFF)

11:45 – 12:00 QUEBRANDO BARREIRAS LINGUÍSTICAS E CULTURAIS: A LOCALIZAÇÃO DE OVERWATCH 2 PARA O PORTUGUÊS BRASILEIRO - MARIA CLARA SCHAEFFER DE SOUZA (UFSC)

12:00 – 12:15 UNDER-DETERMINED AND OVER-DETERMINED LANGUAGE IN THE TRANSLATION OF CHIGOZIE OBIOMA'S AN ORCHESTRA OF MINORITIES INTO BRAZILIAN PORTUGUESE - Ifeanyi Gideon Nandika (UERJ)

12:15 – 12:30 O USO DE PARATEXTOS NO ROMANCE SULA, DE TONI MORRISON - Thais Vitoria Cardoso Correa Pova Valente (UERJ)

SALA 7 - LIDIL LAB 5

TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

Coordenadora: Renata Thiago (UERJ)

11:00 – 11:15 ANÁLISE DE DUAS TRADUÇÕES DO POEMA “PHENOMENAL WOMAN” (1978), DE MAYA ANGELOU, PARA O PORTUGUÊS BRASILEIRO - Julia Gamboa (UERJ) e Lucas dos Santos de Faria (UERJ)

11:15 – 11:30 TRADUZINDO MUNDOS (IM)POSSÍVEIS: MEDIAÇÃO CULTURAL E TRADUÇÃO AUDIOVISUAL EM KINDRED - Livia Souza (UERJ)

11:30 – 11:45 TRADUÇÃO COMO PRÁTICA PEDAGÓGICA DECOLONIAL: UMA ANÁLISE DA OFICINA “TRADUZINDO A AFRODIÁSPORA”- Larissa Morais (Uerj) e Felipe Fanuel X. Rodrigues (Uerj)

11:45 – 12:00 ENTRE AMPLIFICAÇÃO E CONDENSACÃO: DESAFIOS NA TRADUÇÃO DA ENSAÍSTICA ANCESTRAL DE TONI MORRISON - Daniel Moreira Safadi (UERJ)

12:00 – 12:15 TRADUZINDO A ESCRIVÊNCIA EM "MARIA", DE CONCEIÇÃO EVARISTO - Gabriela Torreão (UERJ) e Felipe Fanuel X. Rodrigues (UERJ)

12:15 – 12:30 DESAFIOS NA TRADUÇÃO DO AAVE EM "I KNOW WHY THE CAGED BIRD SINGS" (1969) - Maria Eduarda Silveiras Leite Dos Santos (UERJ)

SALA 8 - Salão Nobre

ENSINO E APRENDIZAGEM

Coordenadora: Roberta Stanke (UERJ)

11:00 – 11:15 QUANDO O LIVRO NÃO BASTA: RECURSOS DIDÁTICOS E PRÁTICAS NO ENSINO DE INGLÊS - Larissa Morais (UERJ) e Marina Fisher Nucci (UERJ)

11:15 – 11:30 LETRAMENTOS-GAMBIARRA E PRÁTICAS DIGITAIS PERIFÉRICAS: CONTRIBUIÇÕES PARA A EDUCAÇÃO LINGUÍSTICA CRÍTICA

Rodrigo Costa Dos Santos (UFF)

11:30 – 11:45 ENTRE TRANSCULTURALIDADE E COMPETÊNCIA SIMBÓLICA: O ENSINO DE ALEMÃO NA ESCOLA PÚBLICA - Luiza Coelho (UERJ) e Roberta Stanke (UERJ)

11:45 – 12:00 FORMAÇÃO ÉTICA-CIDADÃ POR MEIO DO INGLÊS NO ENSINO FUNDAMENTAL - Maria Eduarda de Andrade Almeida (UERJ), Patrícia Pereira Bertoli (UERJ) e Rosane Augusta Fernandez (UERJ)

12:00 – 12:15 PRÁTICAS LÚDICAS E CONTEXTUALMENTE SENSÍVEIS NO ENSINO DE ALEMÃO NA ESCOLA PÚBLICA NO RIO DE JANEIRO - Isabelle Ottoni Silva (UFRJ) e Elvis Santos da Silva (UFRJ)

12:15 – 12:30 BRINCANDO COM “ALEMÃO” ATÉ O LIMITE - perspectivas não-binárias como possibilidade no Alemão como Língua Adicional - Elias Habs Aragao (UFRJ) e José Mauro Ferreira Pinheiro (UFRJ)

SALA 9 - LIDIL LAB 4

ENSINO E APRENDIZAGEM

Coordenadora: Patrícia Costa (UERJ)

11:00 – 11:15 LETRAMENTOS DIGITAIS NA FORMAÇÃO INICIAL DE PROFESSORES DE ALEMÃO: EM BUSCA DE UMA INTEGRAÇÃO SIGNIFICATIVA DAS TECNOLOGIAS - Maria Elisa de Oliveira Scheuenstuhl (UERJ)

11:15 – 11:30 DER FABELBAUM: QUANDO A FÁBULA VIRA UMA PONTE ENTRE A LINGUA, O LÚDICO E A IMAGINAÇÃO - Yuri Pena Fabrião (UFRJ) e Mergenfel Andromergena Vaz Ferreira (UFRJ)

11:30-11:45 DAS IST NICHT MEIN BIER: FRASEOLOGIAS E TRADUÇÃO NA AULA DE ALEMÃO COMO L2 - José Mauro Ferreira Pinheiro (UFRJ) e Yuri Pena Fabrião (UFRJ)

11:45 – 12:00 PEDAGOGIA DA VALORIZAÇÃO: UMA PROPOSTA DE EDUCAÇÃO LINGUÍSTICA ANTIRRACISTA EM LÍNGUA INGLESA COM CRIANÇAS FUNDAMENTADA NAS COSMOPERCEPÇÕES AFRICANAS E INDÍGENAS - Patrícia Costa (UERJ)

12:00 – 12:15 O ENSINO DE LÍNGUA INGLESA NA INFÂNCIA SOB UMA PERSPECTIVA SUSTENTÁVEL: UMA ANÁLISE DO DESENVOLVIMENTO LINGUÍSTICO E CRIATIVO POR MEIO DE ATIVIDADES MANUAIS COM MATERIAIS RECICLÁVEIS - Richardson Aguiar (UFRJ), Maria Eduarda Lima de Sousa (UFRJ) e Danielle de Almeida Menezes (UFRJ)

12:15 – 12:30 CONTRAGOLPE PEDAGÓGICO DECOLONIAL: UMA ABORDAGEM DE ENSINO-APRENDIZAGEM DE INGLÊS COMO LÍNGUA DE ATIVISMO NA DEFESA DOS DIREITOS HUMANOS - Leslie Vieira Mulico (CEFET- RJ) e Patrícia Costa (UERJ)

SALA 10 - 11015F

ESTUDOS DE LÍNGUA E LinFE

Coordenador: Marcelo Martins (UERJ)

11:00 – 11:15 REALIZAÇÃO VERBAL DO ASPECTO CONTINUATIVO NA AQUISIÇÃO DE INGLÊS POR BRASILEIROS - Adriana Leitão Martins (UFRJ), Adriana Tavares Maurício Lessa (UFRRJ), Victor Veríssimo (UERJ)

11:15 – 11:30 O SISTEMA ASPECTUAL DO INGLÊS E O PROCESSAMENTO DA ASSOCIAÇÃO ENTRE TRAÇOS DE (IM)PERFECTIVIDADE E (A)TELICIDADE - Ana Beatriz de Melo Barbosa Palomanes (UFRJ), Fernanda Costa da Silva Machado (UFRJ) e Adriana Leitão Martins (UFRJ)

11:30 – 11:45 GÊNERO, CORPOS E FÉ: DECOLONIALIDADE E RESSIGNIFICAÇÃO DISCURSIVA DA FÉ CRISTÃ EM MARCELLA ALTHAUS-REID - Malina França de Barros (UFRRJ) e Simone Batista da Silva (UFRRJ)

11:45 – 12:00 DESEMPENHO FONOLÓGICO DE CRIANÇAS ESTUDANTES DE COLÉGIOS BILÍNGUES PORTUGUÊS / INGLÊS - Thais Keller da Silva Maciel (UFRJ / UVA)

12:00 – 12:15 UMA INTRODUÇÃO ÀS REALIZAÇÕES MORFOSSINTÁTICAS DO ASPECTO PERFECT ASSOCIADO AO TEMPO PRESENTE NO ALEMÃO - Fernanda Costa da Silva Machado (PPGE/ UFRJ) e Clayre Anne da Silva Lucas (UFRJ)

12:15 – 12:30 DESIGN THINKING, TASK-BASED LEARNING E INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL NO ENSINO DE LINFE: PROPOSTA DE UM PROJETO PARTICIPATIVO BASEADO EM PROTOTIPAGEM VISUAL – Marcelo Pereira Martins (UERJ)

COMUNICAÇÕES ORAIS

DIA 21/05/2026

Online - 14:00 – 15:30

Duração: 15'

SALA 1

ESTUDOS DE LÍNGUA E LinFE

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/marcela-iochem-valente>

Coordenadora: Marcela Iochem (UERJ)

14:00 – 14:15 A DENSIDADE LEXICAL EM ABSTRACTS DE PESQUISADORES E CADETES DA ACADEMIA DA FORÇA AÉREA - Fernanda Caricari (PUC – SP)

14:15 – 14:30 DIÁLOGOS ENTRE LETRAS (UFRRJ) E LEANI (CEFET-RJ): ENSINO DE LÍNGUA INGLESA PARA FINS ESPECÍFICOS: CONGRESSOS, EVENTOS ACADÊMICOS E TURÍSTICOS - Renata de Souza Gomes (CEFET-RJ) e Simone Batista da Silva (UFRRJ)

14:30 – 14:45 INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL NO ENSINO DE INGLÊS PARA FINS ESPECÍFICOS EM CURSOS DE ENSINO MÉDIO TÉCNICO - Renata Ribeiro Guimarães da Cruz (IFRJ) e João Gabriel Gomes Andrade (IFRJ)

14:45 – 15:00 A INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL E A FORMAÇÃO DE PROFESSORES DE LÍNGUAS: DESAFIOS E OPORTUNIDADES - Julia Welbert De Miranda Santos (AFYA-UNIGRANRIO)

15:00 – 15:15 REPRESENTAÇÕES DO SUL GLOBAL EM UM LIVRO DIDÁTICO DE INGLÊS POR UMA PERSPECTIVA DECOLONIAL - Aline Ferreira de Oliveira (UERJ) e Andressa Rodrigues Sandri Medeiros (UNESA)

15:15 – 15:30 LÍNGUAS ADICIONAIS E INCLUSÃO: COMUNICAÇÃO E IDENTIDADE EM CONTEXTOS DE NEURODIVERGÊNCIA - Natália Bonn (UFRRJ), Adriana Tavares Maurício Lessa (UFRRJ) e Larissa de Sousa Borges (UFRRJ)

SALA 2

ESTUDOS DE LÍNGUA, ENSINO E APRENDIZAGEM

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/roberta-cristina-sol-fernandes-stanke>

Coordenador: Roberta Stanke (UERJ)

14:00 – 14:15 CONCEPÇÕES SOBRE NORMA LINGUÍSTICA E SOBRE GRAMÁTICA NAS QUESTÕES FECHADAS DO ENEM (2018 A 2024): UMA ANÁLISE SOB A PERSPECTIVA DA SOCIOLINGUÍSTICA EDUCACIONAL - Juliana Aparecida Da Cruz Furtado (UFLA/UDALBA)

14:15 – 14:30 O INGLÊS É A LÍNGUA QUE FALAMOS: ESCRREVENDO A SUA PRÓPRIA HISTÓRIA - Clauber Ribeiro Cruz (IFRJ)

14:30 – 14:45 TRANSTORNO DO ESPECTRO AUTISTA E BILINGUISMO: PERSPECTIVAS INCLUSIVAS E IDENTITÁRIAS - Mônica Moura (UNIGRANRIO)

14:45 – 15:00 ENSINO DE LÍNGUA E TDIC: UMA ANÁLISE DA INTEGRAÇÃO DE APLICATIVOS NO PROCESSO DE ENSINO DE LÍNGUA INGLESA - Vanuza Muniz Araujo Saturnino (UNIGRANRIO - AFYA)

15:00 – 15:15 O FAZER DOCENTE EM CLIL NO ENSINO DE INGLÊS DA EDUCAÇÃO PROFISSIONAL - Ádria Kézia Campos Lima (UNESP) e Sandra Mari Kaneko Marques (UNESP)

15:15 – 15:30 COIL COMO ESTRATÉGIA DE INTERNACIONALIZAÇÃO EM CASA: RELATO DE UMA EXPERIÊNCIA NO ENSINO DE INGLÊS NO ENSINO SUPERIOR - Talita Suelen De Oliveira Guarino (UNITAU)

SALA 3

ESTUDOS DE LÍNGUA E LITERATURA

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/levy-da-costa-bastos>

Coordenador: Levy Bastos (UERJ)

14:00 – 14:15 LÍNGUA E LITERATURA: A DIVERSIDADE LINGUÍSTICA EM POEMAS BRASILEIROS - Jaine Pereira (UNESPAR), Prof.^a Dra. Michele Schneiders (UNESPAR) e Rosangela Maria de Almeida Netzel (UNESPAR)

14:15 – 14:30 O TERRITÓRIO DA DOR: TOPOANÁLISE, FALÁCIA PATÉTICA E A ESTÉTICA SAD GIRL EM SYLVIA PLATH E TAYLOR SWIFT - Barbara Damicia Carvalho De Oliveira (UFSC)

14:30 – 14:45 ESCRITA E FABULAÇÃO: MULHERES NEGRAS E A DISPUTA NARRATIVA DA MEMÓRIA - Cristiane Vieira da Graça Cardaretti (UERJ)

14:45 – 15:00 PARA UMA ESCRITA MODERNISTA SONORA: AS VOZES EM CORO EM “ANON” DE VIRGINIA WOOLF - Ana Carolina de Azevedo Guedes (UERJ)

15:00 – 15:15 FEMME FATALE: CARMILLA E O MONSTRUOSO SOB A PERSPECTIVA DAS TEORIAS QUEER - Thays Carvalho Cesar (UNINTER) e Thays Deratani (UNINTER)

15:15 – 15:30 ENTRE CÍRCULOS E ESPIRAIS: FORMAS DE VIDA COLETIVA NA OBRA DE ALICE WALKER - Luciana Duarte Nascimento (UERJ)

SALA 4

ESTUDOS DE LITERATURA, TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

Sala: https://conferenciaweb.rnp.br/conference/rooms/anelisegondar/invite_userid

Coordenador: Anelise Gondar (UFF)

14:00 – 14:15 AS ESTRATÉGIAS RETÓRICAS NOS POEMAS DE ELISABETE I (1533-1603) - Fellipe Couto Guimarães Veloso (UERJ)

14:15 – 14:30 INTERPRETAR, TRADUZIR E MEDIAR - AS CONTRUÇÕES LINGUÍSTICAS E O CONTEXTO DO TRADUTOR EM "CHANTS OF SENNAAR" - Fabiana Prieto Gonçalves da Silva (PUC-RJ)

14:30 – 14:45 TECNOLOGIAS EM INTERPRETAÇÃO: RELATO ACERCA DO USO DA FERRAMENTA DE INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA NA PLATAFORMA CONFERÊNCIAWEB - Maria Fernanda Andrade Guttmann (UFF) e Anelise Freitas Pereira Gondar (UFF)

14:45 – 15:00 JURUPARI: TRADUÇÃO/TRAIÇÃO INTERCULTURAL - Thayane Verçosa da Silva (UERJ)

15:00 – 15:15 "A LÍNGUA ALEMÃ, ESTA NUVEM QUE ME ENVOLVE E A QUE CHAMO CASA": OS DISCURSOS AO REDOR DE INGEBORG BACHMANN - Julia Mariana Paris de Souza Campos (UFRJ) e Poliana Coeli Costa Arantes (UFRJ)

SALA 5

ESTUDOS DE TRADUÇÃO

Sala: <https://conferenciaweb.rnp.br/sala/renata-thiago-pontes>

Coordenadora: Renata Thiago (UERJ)

14:00 – 14:15 A FÃ-TRADUÇÃO COMO UM ATO TRADUTÓRIO: UMA ANÁLISE DA FÃ-TRADUÇÃO DE HARRY POTTER E AS RELÍQUIAS DA MORTE - Vitor Moreira Gonçalves (UFES) e Daniella Bertocchi Moreira (UFES)

14:15 – 14:30 MEDIAÇÃO CULTURAL NO PROCESSO DE TRADUÇÃO: UM ESTUDO SOBRE ITENS CULTURAIS ESPECÍFICOS EM PACHINKO, POR MIN JIN LEE - Ana Beatriz de Souza Pinto (UERJ) e Renata da Silva Thiago (UERJ)

14:30 – 14:45 BOOKTOK E A RECEPÇÃO DA TRADUÇÃO DE QUARTA ASA - Isadora Ramos Nardoto Ricciardi (UFES) e Daniella Bertocchi Moreira (UFES)

14:45 – 15:00 FROM THE CASTLE TO THE SERTÃO: AN ANALYSIS OF TRANSLATION STRATEGIES IN ARIANO SUASSUNA'S INTERCULTURAL STAGE - Laura da Costa Antunes (UERJ) e Renata da Silva Thiago (UERJ)

15:00 – 15:15 A VARIAÇÃO LINGUÍSTICA NA TRADUÇÃO DE LITERATURA: THE HEART OF HAPPY HOLLOW, DE PAUL LAURENCE DUNBAR - Isadora Moreira Fortunato (UFSC)